

Week 4 Translation Assignment

Matthew 6:1-12

Matt. 6:1 Προσέχετε [δὲ] τὴν δικαιοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς· εἰ δὲ μὴ γε, μισθὸν οὐκ ἔχετε παρὰ τῷ πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. 2 Ὅταν οὖν ποιῆς ἐλεημοσύνην, μὴ σαλπίσσης ἔμπροσθέν σου, ὥσπερ οἱ ὑποκριταὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς ρύμαις, ὅπως δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν. 3 σοῦ δὲ ποιοῦντος ἐλεημοσύνην μὴ γνώτω ἡ ἀριστερά σου τί ποιεῖ ἡ δεξιὰ σου, 4 ὅπως ἡ σου ἡ ἐλεημοσύνη ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ πατήρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι.

Matt. 6:5 Καὶ ὅταν προσεύχησθε, οὐκ ἔσεσθε ὡς οἱ ὑποκριταί, ὅτι φιλοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν ἐστῶτες προσεύχεσθαι, ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις· ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν. 6 σὺ δὲ ὅταν προσεύχη, εἰσελθε εἰς τὸ ταμεῖόν σου καὶ κλείσας τὴν θύραν σου πρόσευξαι τῷ πατρὶ σου τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ πατήρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι.

Matt. 6:7 Προσευχόμενοι δὲ μὴ βατταλογήσητε ὥσπερ οἱ ἐθνικοί, δοκοῦσιν γὰρ ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν εἰσακουσθήσονται. 8 μὴ οὖν ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς· οἶδεν γὰρ ὁ πατήρ ὑμῶν ὃν χρεῖαν ἔχετε πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν.

Matt. 6:9 Οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς·

Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς·

ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου·

10 ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου·

γενηθήτω τὸ θέλημά σου,

ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς·

11 τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον·

12 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν,

ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν·

Instructions

1. Read the passage once through out loud. Look for all the words that you don't know and underline them. When you come to a word that you do know, translate it as you go (i.e. think of the English meaning).

2. Go to the “translation key” and look for each word that you weren’t sure about.
3. Read through the text again, translating as you go, and paying attention to the words you didn’t know.
4. Upload your translation to the dropbox.

Translation Key

Matt. 6:1

Προσέχετε	προσέχω (πρός, ἔχω)	Verb second plural present active imperative	to pay attention to
[de«]	δέ	Conjunction coordinating	but, and, now
τήν	ὁ	Article feminine singular accusative	the, who, which
δικαιοσύνην	δικαιοσύνη (δίκη)	Noun feminine singular accusative	righteousness, justice
ὑμῶν	σύ	Pronoun (personal) second plural genitive	you; you people (when pl)
μή	μή	Particle (negative)	not, lest
ποιεῖν	ποιέω	Verb present active infinitive	to do, make; to work
ἔμπροσθεν	ἔμπροσθεν (έν, πρὸς, θεν)	ImproperPreposition (+genitive)	(+gen) before, in front of
τῶν	ὁ	Article masculine plural genitive	the, who, which
ἀνθρώπων	ἄνθρωπος	Noun masculine plural genitive	man, human (+gen) for; (+dat) at; (+acc) to, toward; (adv) moreover
πρὸς	πρὸς	Preposition (+accusative)	
τὸ	ὁ	Article neuter singular accusative	the, who, which
θεαθῆναι	θεάομαι	Verb aorist passive infinitive	to see
αὐτοῖς	αὐτός	Pronoun (personal) third masculine plural dative	he, she, it; self, same; they (when pl)
εἰ	εἰ	Conjunction subordinating (conditional)	if; whether
δὲ	δέ	Conjunction coordinating	but, and, now
μή	μή	Particle (negative)	not, lest
γε	γέ	Particle (emphatic)	yet, indeed, surely
μισθόν	μισθός	Noun masculine singular accusative	(m) wages; reward, recompense
οὐκ	οὐ	Particle (negative)	not; no
ἔχετε	ἔχω	Verb second plural present active indicative	to have

παρά	παρά	Preposition (+dative)	(+gen) from, by; (+dat) with; (+acc) beside
τῷ	ὁ	Article masculine singular dative	the, who, which
πατρὶ	πατήρ	Noun masculine singular dative	father, Father
ὑμῶν	σύ	Pronoun (personal) second plural genitive	you; you people (when pl)
τῷ	ὁ	Article masculine singular dative	the, who, which
ἐν	ἐν	Preposition (+dative)	(+dat) in, with, by, to
τοῖς	ὁ	Article masculine plural dative	the, who, which
οὐρανοῖς	οὐρανός	Noun masculine plural dative	heaven
 Matt. 6:2			
Ὅταν	ὅταν (ὅς, ἄν)	Conjunction subordinating (temporal)	when, whenever
οὖν	οὖν	Conjunction coordinating (inferential)	therefore, thus
ποιῆς	ποιέω	Verb second singular present active subjunctive	to do, make; to work
ἐλεημοσύνην	ἐλεημοσύνη (ἐλεος)	Noun feminine singular accusative	pity; alms
μή	μή	Particle (negative)	not, lest
σαλπίσης	σαλπίζω	Verb second singular aorist active subjunctive	to sound the trumpet
ἔμπροσθέν	ἔμπροσθεν (ἐν, πρὸς, θεν)	ImproperPreposition (+genitive)	(+gen) before, in front of
σου	σύ	Pronoun (personal) second singular genitive	you; you people (when pl)
ὥσπερ	ὥσπερ (ὡς, περ)	Conjunction subordinating (correlative)	as, just as
οἱ	ὁ	Article masculine plural nominative	the, who, which
ὑποκριταὶ	ὑποκριτής (ὑπό, κρίνω)	Noun masculine plural nominative	interpreter; actor; hypocrite
ποιοῦσιν	ποιέω	Verb third plural present active indicative	to do, make; to work
ἐν	ἐν	Preposition (+dative)	(+dat) in, with, by, to
ταῖς	ὁ	Article feminine plural dative	the, who, which
συναγωγαῖς	συναγωγή (σύν, ἄγω)	Noun feminine plural dative	collection, gathering, synagogue
καὶ	καί	Conjunction coordinating (copulative)	and, also, even, and yet, but
ἐν	ἐν	Preposition (+dative)	(+dat) in, with, by, to
ταῖς	ὁ	Article feminine plural dative	the, who, which
ῥύμαις	ῥύμη	Noun feminine plural dative	street

ὅπως	ὅπως (ποῦ)	Conjunction subordinating (purposive)	so that, in order that; how that
δοξασθῶσιν	δοξάζω (δοκέω)	Verb third plural aorist passive subjunctive	to think, suppose; to glorify, extol, venerate (+gen) by, from; (+acc) under
ὑπὸ	ὑπό	Preposition (+genitive)	under
τῶν	ὁ	Article masculine plural genitive	the, who, which
ἀνθρώπων	ἄνθρωπος	Noun masculine plural genitive	man, human
ἀμήν	ἀμήν	Particle (hebrew)	amen (Heb. truly)
λέγω	λέγω	Verb first singular present active indicative	to say, speak, tell
ὑμῖν	σύ	Pronoun (personal) second plural dative	you; you people (when pl)
ἀπέχουσιν	ἀπέχω (ἀπό, ἔχω)	Verb third plural present active indicative	to receive, obtain, get, be far off
τὸν	ὁ	Article masculine singular accusative	the, who, which
μισθὸν	μισθός	Noun masculine singular accusative	(m) wages; reward, recompense
αὐτῶν	αὐτός	Pronoun (personal) third masculine plural genitive	he, she, it; self, same; they (when pl)

Matt. 6:3

σοῦ	σύ	Pronoun (personal) second singular genitive	you; you people (when pl)
δὲ	δέ	Conjunction coordinating	but, and, now
ποιούντος	ποιέω	Verb present active participle masculine singular genitive	to do, make; to work
ἐλεημοσύνην	ἐλεημοσύνη (ἔλεος)	Noun feminine singular accusative	pity; alms
μή	μή	Particle (negative)	not, lest
γνώτω	γινώσκω	Verb third singular aorist active imperative	to know, come to know, recognize
ἣ	ὁ	Article feminine singular nominative	the, who, which
ἀριστερά	ἀριστερός	Adjective feminine singular nominative	left hand
σου	σύ	Pronoun (personal) second singular genitive	you; you people (when pl)
τί	τίς	Pronoun (interrogative) neuter singular accusative	who? what? why?
ποιεῖ	ποιέω	Verb third singular present active indicative	to do, make; to work
ἣ	ὁ	Article feminine singular nominative	the, who, which

δεξιά	δεξιός	Adjective feminine singular nominative	right, right hand
σου	σύ	Pronoun (personal) second singular genitive	you; you people (when pl)
Matt. 6:4			
ὅπως	ὅπως (ποῦ)	Conjunction subordinating (purposive)	so that, in order that; how that
ἦ	εἶμί (εἰμί)	Verb third singular present subjunctive	to be, exist (sum)
σου	σύ	Pronoun (personal) second singular genitive	you; you people (when pl)
ἡ	ὁ	Article feminine singular nominative	the, who, which
ἐλεημοσύνη	ἐλεημοσύνη (ἔλεος)	Noun feminine singular nominative	pity; alms
ἐν	ἐν	Preposition (+dative)	(+dat) in, with, by, to
τῷ	ὁ	Article neuter singular dative	the, who, which
κρυπτῷ	κρυπτός (κρύπτω)	Adjective neuter singular dative (verbal)	hidden
καὶ	καί	Conjunction coordinating (copulative)	and, also, even, and yet, but
ὁ	ὁ	Article masculine singular nominative	the, who, which
πατήρ	πατήρ	Noun masculine singular nominative	father, Father
σου	σύ	Pronoun (personal) second singular genitive	you; you people (when pl)
ὁ	ὁ	Article masculine singular nominative	the, who, which
βλέπων	βλέπων	Verb present active participle masculine singular nominative	to see
ἐν	ἐν	Preposition (+dative)	(+dat) in, with, by, to
τῷ	ὁ	Article neuter singular dative	the, who, which
κρυπτῷ	κρυπτός (κρύπτω)	Adjective neuter singular dative (verbal)	hidden
ἀποδώσει	ἀποδίδωμι (ἀπό, δίδωμι)	Verb third singular future active indicative	to give back, pay
σοι	σύ	Pronoun (personal) second singular dative	you; you people (when pl)
Matt. 6:5			
Καὶ	καί	Conjunction coordinating (copulative)	and, also, even, and yet, but
ὅταν	ὅταν (ὅς, ἄν)	Conjunction subordinating (temporal)	when, whenever

προσεύχησθε	προσεύχομαι (πρός, εὐχομαι)	Verb second plural present middle subjunctive	to pray
οὐκ	οὐ	Particle (negative)	not; no
ἔσεσθε	εἰμί (εἰμί)	Verb second plural future indicative	to be, exist (sum) as, like, while, that; (interjection) how!
ὡς	ὡς	Particle	
οἱ	ὁ	Article masculine plural nominative	the, who, which
ὑποκριταί	ὑποκριτής (ὑπό, κρίνω)	Noun masculine plural nominative	interpreter; actor; hypocrite
ὅτι	ὅτι (ὅς, τίς)	Conjunction subordinating (causal)	that, because, since; why?
φιλοῦσιν	φιλέω (φίλος)	Verb third plural present active indicative	to love, have affection for; kiss; ask, pray; befriend
ἐν	ἐν	Preposition (+dative)	(+dat) in, with, by, to
ταῖς	ὁ	Article feminine plural dative	the, who, which
συναγωγαῖς	συναγωγή (σύν, ἄγω)	Noun feminine plural dative	collection, gathering, synagogue
καὶ	καί	Conjunction coordinating (copulative)	and, also, even, and yet, but
ἐν	ἐν	Preposition (+dative)	(+dat) in, with, by, to
ταῖς	ὁ	Article feminine plural dative	the, who, which
γωνίαις	γωνία	Noun feminine plural dative	corner, leader
τῶν	ὁ	Article feminine plural genitive	the, who, which
πλατειῶν	πλατεῖα (πλατύς)	Noun feminine plural genitive	street, square
ἑστῶτες	ἵστημι	Verb perfect active participle masculine plural nominative	to stand, place, put
προσεύχεσθαι	προσεύχομαι (πρός, εὐχομαι)	Verb present middle infinitive	to pray
ὅπως	ὅπως (ποῦ)	Conjunction subordinating (purposive)	so that, in order that; how that
φανῶσιν	φαίνω	Verb third plural aorist passive subjunctive	to appear, shine; cause to shine
τοῖς	ὁ	Article masculine plural dative	the, who, which
ἀνθρώποις	ἄνθρωπος	Noun masculine plural dative	man, human
ἀμήν	ἀμήν	Particle (hebrew)	amen (Heb. truly)
λέγω	λέγω	Verb first singular present active indicative	to say, speak, tell
ὑμῖν	σύ	Pronoun (personal) second plural dative	you; you people (when pl)
ἀπέχουσιν	ἀπέχω (ἀπό, ἔχω)	Verb third plural present active indicative	to receive, obtain, get, be far off
τὸν	ὁ	Article masculine singular accusative	the, who, which

μισθὸν	μισθός	Noun masculine singular accusative	(m) wages; reward, recompense
αὐτῶν	αὐτός	Pronoun (personal) third masculine plural genitive	he, she, it; self, same; they (when pl)
Matt. 6:6			
σύ	σύ	Pronoun (personal) second singular nominative	you; you people (when pl)
δὲ	δέ	Conjunction coordinating Conjunction subordinating (temporal)	but, and, now when, whenever
ὅταν	ὅταν (ὄς, ἄν)	Verb second singular present middle subjunctive	to pray
προσεύχη	προσεύχομαι (πρός, εὐχομαι)	Verb second singular aorist active imperative	to enter
εἰσελθε	εἰς (εἰς_2, ἔρχομαι)	Preposition (+accusative) Article neuter singular accusative	(+acc) into, to, for (prep) the, who, which
εἰς	εἰς (εἰς_1)		
τὸ	ὁ		
ταμεῖον	ταμεῖον (τέμνω)	Noun neuter singular accusative	inner room
σου	σύ	Pronoun (personal) second singular genitive	you; you people (when pl)
καὶ	καί	Conjunction coordinating (copulative)	and, also, even, and yet, but
κλείσας	κλείω	Verb aorist active participle masculine singular nominative	to close, shut
τὴν	ὁ	Article feminine singular accusative	the, who, which
θύραν	θύρα	Noun feminine singular accusative	(f) door; doorway, gate, entrance
σου	σύ	Pronoun (personal) second singular genitive	you; you people (when pl)
πρόσευξαι	προσεύχομαι (πρός, εὐχομαι)	Verb second singular aorist middle imperative	to pray
τῷ	ὁ	Article masculine singular dative	the, who, which
πατρί	πατήρ	Noun masculine singular dative	father, Father
σου	σύ	Pronoun (personal) second singular genitive	you; you people (when pl)
τῷ	ὁ	Article masculine singular dative	the, who, which
ἐν	ἐν	Preposition (+dative)	(+dat) in, with, by, to
τῷ	ὁ	Article neuter singular dative	the, who, which
κρυπτῷ	κρυπτός (κρύπτω)	Adjective neuter singular dative (verbal)	hidden

καὶ	καί	Conjunction coordinating (copulative)	and, also, even, and yet, but
ὁ	ὁ	Article masculine singular nominative	the, who, which
πατήρ	πατήρ	Noun masculine singular nominative	father, Father
σου	σύ	Pronoun (personal) second singular genitive	you; you people (when pl)
ὁ	ὁ	Article masculine singular nominative	the, who, which
βλέπων	βλέπω	Verb present active participle masculine singular nominative	to see
ἐν	ἐν	Preposition (+dative)	(+dat) in, with, by, to
τῷ	ὁ	Article neuter singular dative	the, who, which
κρυπτῷ	κρυπτός (κρύπτω)	Adjective neuter singular dative (verbal)	hidden
ἀποδώσει	ἀποδίδωμι (ἀπό, δίδωμι)	Verb third singular future active indicative	to give back, pay
σοι	σύ	Pronoun (personal) second singular dative	you; you people (when pl)

Matt. 6:7

Προσευχόμενοι	προσεύχομαι (πρός, εὐχομαι)	Verb present middle participle masculine plural nominative	to pray
δὲ	δέ	Conjunction coordinating	but, and, now
μὴ	μή	Particle (negative)	not, lest
βατταλογήσητε	βατταλογέω (βάττος, λέγω)	Verb second plural aorist active subjunctive	to babble
ὥσπερ	ὥσπερ (ὡς, περ)	Particle (comparative)	as, just as
οἱ	ὁ	Article masculine plural nominative	the, who, which
ἐθνικοί	ἐθνικός (ἔθνος)	Adjective masculine plural nominative	pagan, Gentile
δοκοῦσιν	δοκέω	Verb third plural present active indicative	to think, suppose, seem
γάρ	γάρ	Conjunction coordinating (explanatory)	for, since, then, indeed
ὅτι	ὅτι (ὅς, τίς)	Conjunction subordinating (complement)	that, because, since; why?
ἐν	ἐν	Preposition (+dative)	(+dat) in, with, by, to
τῇ	ὁ	Article feminine singular dative	the, who, which
πολυλογία	πολυλογία (πολύς, λέγω)	Noun feminine singular dative	many words
αὐτῶν	αὐτός	Pronoun (personal) third masculine plural genitive	he, she, it; self, same; they (when pl)

εἰσακουσθήσονται	εἰσακούω (εἰς_2, ἀκούω)	Verb third plural future passive indicative	to hear, hearken
Matt. 6:8			
μή	μή	Particle (negative)	not, lest
οὖν	οὖν	Conjunction coordinating (inferential)	therefore, thus
ὁμοιωθήτε	ὁμοιόω (ὁμός)	Verb second plural aorist passive subjunctive	to make like
αὐτοῖς	αὐτός	Pronoun (personal) third masculine plural dative	he, she, it; self, same; they (when pl)
οἶδεν	οἶδα	Verb third singular perfect active indicative	to know
γὰρ	γάρ	Conjunction coordinating (explanatory)	for, since, then, indeed
ὁ	ὁ	Article masculine singular nominative	the, who, which
πατήρ	πατήρ	Noun masculine singular nominative	father, Father
ὑμῶν	σύ	Pronoun (personal) second plural genitive	you; you people (when pl)
ᾧ	ὅς	Pronoun (relative) definite neuter plural genitive	who, which, what
χρείαν	χρεία (χράομαι)	Noun feminine singular accusative	(f) need, use, duty; property
ἔχετε	ἔχω	Verb second plural present active indicative	to have
πρὸ	πρὸ	Preposition (+genitive)	(+gen) before, above
τοῦ	ὁ	Article neuter singular genitive	the, who, which
ὑμᾶς	σύ	Pronoun (personal) second plural accusative	you; you people (when pl)
αἰτῆσαι	αἰτέω	Verb aorist active infinitive	to ask
αὐτόν	αὐτός	Pronoun (personal) third masculine singular accusative	he, she, it; self, same; they (when pl)
Matt. 6:9			
Οὕτως	οὕτως (οὗτος)	Adverb (demonstrative)	thus, so, in this way
οὖν	οὖν	Conjunction coordinating (inferential)	therefore, thus
προσεύχεσθε	προσεύχομαι (πρός, εὐχομαι)	Verb second plural present middle imperative	to pray
ὑμεῖς	σύ	Pronoun (personal) second plural nominative	you; you people (when pl)
Πάτερ	πατήρ	Noun masculine singular vocative	father, Father

ἡμῶν	ἐγώ	Pronoun (personal) first plural genitive	I (sg.); we (pl.)
ὁ	ὁ	Article masculine singular nominative	the, who, which
-	ὁ	Article masculine singular vocative	the, who, which
ἐν	ἐν	Preposition (+dative)	(+dat) in, with, by, to
τοῖς	ὁ	Article masculine plural dative	the, who, which
οὐρανοῖς	οὐρανός	Noun masculine plural dative	heaven
ἀγιασθήτω	ἀγιάζω (ἄγιος)	Verb third singular aorist passive imperative	to sanctify
τὸ	ὁ	Article neuter singular nominative	the, who, which
ὄνομά	ὄνομα	Noun neuter singular nominative	name
σου	σύ	Pronoun (personal) second singular genitive	you; you people (when pl)
Matt. 6:10			
ἐλθέτω	ἔρχομαι	Verb third singular aorist active imperative	to come, go
ἡ	ὁ	Article feminine singular nominative	the, who, which
βασιλεία	βασιλεία (βασιλεύς)	Noun feminine singular nominative	kingdom
σου	σύ	Pronoun (personal) second singular genitive	you; you people (when pl)
γενηθήτω	γίνομαι	Verb third singular aorist passive imperative	to become, be, be born, be created
τὸ	ὁ	Article neuter singular nominative	the, who, which
θέλημά	θέλημα (θέλω)	Noun neuter singular nominative	will, desire
σου	σύ	Pronoun (personal) second singular genitive	you; you people (when pl)
ὡς	ὡς	Particle	as, like, while, that; (interjection) how!
ἐν	ἐν	Preposition (+dative)	(+dat) in, with, by, to
οὐρανῷ	οὐρανός	Noun masculine singular dative	heaven
καὶ	καί	Adverb	and, also, even, and yet, but (+gen/dat/acc) upon, over,
ἐπὶ	ἐπί	Preposition (+genitive)	on, at the time of, at, to
γῆς	γῆ	Noun feminine singular genitive	earth, land

Matt. 6:11

τὸν	ὁ	Article masculine singular accusative	the, who, which
ἄρτον	ἄρτος	Noun masculine singular accusative	bread, loaf
ἡμῶν	ἐγώ	Pronoun (personal) first plural genitive	I (sg.); we (pl.)
τὸν	ὁ	Article masculine singular accusative	the, who, which
ἐπιούσιον	ἐπιούσιος (ἐπί, εἰμί_1)	Adjective masculine singular accusative	the next day
δοῦς	δίδωμι	Verb second singular aorist active imperative	to give
ἡμῖν	ἐγώ	Pronoun (personal) first plural dative	I (sg.); we (pl.)
σήμερον	σήμερον (ἡμέρα)	Adverb (temporal)	today
 Matt. 6:12			
καὶ	καί	Conjunction coordinating (copulative)	and, also, even, and yet, but
ἄφες	ἀφίημι (ἀπό, ἴημι)	Verb second singular aorist active imperative	to forgive, permit, release, neglect, abandon
ἡμῖν	ἐγώ	Pronoun (personal) first plural dative	I (sg.); we (pl.)
τὰ	ὁ	Article neuter plural accusative	the, who, which
ὀφειλήματα	ὀφείλημα (ὀφείλω)	Noun neuter plural accusative	debt
ἡμῶν	ἐγώ	Pronoun (personal) first plural genitive	I (sg.); we (pl.) as, like, while, that;
ὡς	ὡς	Conjunction subordinating	(interjection) how!
καὶ	καί	Adverb	and, also, even, and yet, but
ἡμεῖς	ἐγώ	Pronoun (personal) first plural nominative	I (sg.); we (pl.)
ἀφήκαμεν	ἀφίημι (ἀπό, ἴημι)	Verb first plural aorist active indicative	to forgive, permit, release, neglect, abandon
τοῖς	ὁ	Article masculine plural dative	the, who, which
ὀφειλέταις	ὀφειλέτης (ὀφείλω)	Noun masculine plural dative	debtor
ἡμῶν	ἐγώ	Pronoun (personal) first plural genitive	I (sg.); we (pl.)